

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 90 (1963)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Pages fribourgeoises

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## La chindâ

Tsakon l'è chu têra po travalyi è ganyi cha ya. Ma bin chur po lè dzin ke l'an bouna chindâ y chin van to dzoyâ po fére lou dzornâ. I l'è portan di vouerbè yo on chè chin mafi chin chavê tru portyè.

Pê mâtâ chin m'è arouvâ le matin d'la Chin Dzojè le 19 dè mâ. N'èthi pâ tyachon dè prindre le tsemin d'la fabreka, ma bin d'alâ ou pye vuto vê on mèdzo. Le demikro matin vê vouêtârè i intrâvo din la tsanbra 144 de l'èpeto di Bordzè a Fribouâ.

Ou premi aboa, i m'è krèyé dè ly chobrâ du trè dzoa ma le matin dou 26 i l'é chuportâ ouna grâve opérachyon. Tyinta pouère k'an l'avé aprê ha déchijyon, ma Dyu chè benni è rêmârhyô le bon mèdzo ke l'a fê to chin ke l'a pu in ma favâ. N'abyèré pâ dè dre on mô d'la bouna mouêna ke ch'okupâvè avui tan dè bontâ dè ti chè malâdo, kemin dè totè lè j'infirmyèrè è lè filyè ke l'avan tan d'amabilitâ por no. Che lè dzoa no parechan on bokon gran è chuto lè né yo y m'éthè inpochubyo dè dremi no j'èthan totè gayâ benéje dè moujâ ke no poran rintrâ po la granta fitha dè Pâtyè.

Du ma fenithra y vêyé le gran kurti de l'èpeto. Prechke ti lè dzoa lè dou jardinyé verivan è inkotzivan di gran mochi po chénâ. Chèke y n'in fô dou kurtiyâdzo po ti hou malâdo. Ma ôtyè no trakachivè pêrmo ke din lè j'alintoa ly'avé ouna machina ke no chakadzivè avui chon

tam tam è chin dza du chat'ârè mon kà le matin è prechke to le dzoa.

Otramin y vouêrdo on bon chovinyi dè mè kamerâdè dè tsanbra. Ne vudré pâ fourni chin rêmârhyâ ti lè bon j'èmi dou patê ke chon vinyê mè trovâ a l'èpeto. Din la maladie là vijitè fan tan pyéji è no bayon le korâdzo dè mi chuportâ lè difikulta d'la ya. I l'é pu rintrâ a la méjon l'avan velye dè Pâtyè è ma chindâ va ou mi pochubyo. Bin chur ke cheri d'obedja dè mè répojâ on bokon dèvan tyè dè reprindre mon travo.

Ora y m'è féjô onko on dèvè dè rèlevê avui on émochyon ke tsakon konprindrè, la mouâ dè Moncheu Oscar Pasche. Li ke ch'èthi tan dèvouâ po vouerdâ le patê è chuto défindre la ya dè chon *Conteur romand*. I m'è chovinyo ke le brâvo Mainteneur èthi vinyê onkou a l'athinbyâye di patêjan a Fribouâ. Por rintrâ, y dèvèchè prindre le trin a dji j'ârè è du Oron ly'avé onko ouna pyechinta trota a pi. A che n'âdzo, no j'an ti rêmârhyâ le korâdzu ke l'avé è d'alyeu no j'an tyè a yêre chè dèri mèchâdzo por chavê ke ly betâvè to chon kà po le bi lingâdzo ke chotinyê.

Chè j'infan ke le pyâron chè koncholeron in moujin ke le Bon Dyu chavê to le chagrin ke Moncheu Pasche l'avi j'a a la mouâ dè cha fêna è l'a parmè dè la rêtrovâ din on mondo melyâ.

Mariëta Bongâ.

# Ma grand-mère et les Bourbakis !

C'est un jour triste et gris de février 1871, dans l'école du hameau de La Tine (Cuves). Tous les gosses sont en effervescence ; pensez donc, les Bourbakis vont arriver et on pourra voir cette fameuse armée de l'Est, commandée par le général Charles Bourbaki (1816-1899), né à Pau, qui fut vainqueur à Villersexel, mais battu à Héricourt et doit passer en Suisse avec ses troupes.

Mais bientôt, parmi la gent écolière, la déception fit place à la curiosité. Il paraît qu'un ordre était venu de refouler sur territoire fribourgeois les pauvres hères hâves et déguenillés qui se croyaient arrivés au bout de leur long martyr.

Ordre fut donné aux élèves de ne pas quitter l'école pour aller voir les soldats de près ; depuis la colline de Con-l'Haut, où se faisaient les classes à cette époque, les enfants voyaient déjà les premiers arrivants déboucher des gorges de la Tine et, pour ma grand-mère, âgée de 13 ans, la curiosité l'emporta.

Avec une camarade, elle laissa les gosses rentrer après la récréation et, d'un bond, sauta la barrière de la cour, suivie par son amie qui, elle, resta accrochée par ses longs jupons à un pieu et qui poussait des cris de frayeur, étouffés par la lourde étoffe ramenée sur sa tête ; quant à la Marie du Champ-du-Pré, ne s'étant aperçue de rien, elle dévala la pente qui conduisait à la Sarine, qu'elle traversa sur la glace, remonta de l'autre côté et, sautant sur les pierres éboulées du Champ-Berney, arriva enfin en vue des soldats.

Debout sur une pierre, la fillette regardait avec pitié et effroi ces fantômes, dont quelques-uns se couchaient dans la neige, épuisés, et elle voulut avancer encore de quelques pas pour leur dire un

mot gentil ; seulement, l'étourdie oublia de regarder où elle mettait son pied et, croyant le poser sur une pierre, elle le posa tout simplement sur le derrière d'un brave pioupiou qui s'était retiré de la route pour y satisfaire un de ces besoins qu'on qualifie à juste titre de... naturels !

Ma grand-mère, sentant la pierre molir et se redresser sous elle, le pseudorocher, lui, sentant et croyant à je ne sais quelle bête lui atterrissant sur le bas des reins, poussèrent en chœur un hurlement de terreur, lequel donna l'éveil à quelques autres soldats assis un peu plus loin, qui se levèrent pour voir ce qui se passait. Sous les yeux effarés du pioupiou et des autres, ma Marie fit demi-tour et fila plus vite qu'elle n'était venue, comme une chèvre avec le loup sur les talons, et arriva, trempe de chaud, à l'école où l'attendait une sévère punition du régent et les regards furieux de la camarade qu'il avait fallu dépendre de la haie !...

Il y a quarante ans, en me racontant cette histoire, celle qui en fut l'héroïne en riait encore ; je la revois, debout, un peu voûtée, les deux mains sur les hanches et portant sur ses épaules sa belle chatte tricolore « la Neuve », comme l'avait baptisée ma sœur ; ce furent, ce jour-là, des rires fous qui fusèrent sur l'accueillante galerie du Champ-du-Pré.

Il y eut quand même des chevaux qui allèrent jusqu'à Rossinière, puisque vers les années 1923-1924, quand la commune voulut acheter du terrain à l'oncle John, du Borjoz, pour agrandir le cimetière, on retrouva, en creusant vers la Sarine, des chevaux encore entiers et dont les harnais étaient en parfait état.

L. Buchs-Dubuis